



*Technik, die dem Menschen dient.*

# Monterings-, Användnings- och Underhållsanvisning

**Klimataggregat KG/KGW**  
som ATEX-modell för ex-miljö



Kompletterande användarinformation

**Innehållsförteckning**

Allmänt .....	3
Symboler .....	3
Säkerhetsanvisningar .....	3
Normer, föreskrifter .....	4
Tillämpningsområde .....	4
Maskinens allmänna beskrivning och konstruktion .....	4
Användning enligt föreskrift .....	5
Föreskrifter för säker användning .....	5
Maskinens uppställande .....	6
Drifhänvisningar .....	6
Underhåll .....	6
Elektrisk anslutning .....	6
Anteckningar .....	7
EU – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....	8

## Allmänt

Denna monterings- och bruksanvisning gäller enbart för klimataggregat KG / KGW som ATEX-modeller.

Före montering måste denna kompletterande information, speciellt för klimataggregat KG / KGW som ATEX-modeller, samt de resp. gällande monteringsanvisningarna för klimataggregat KG / KGW läsas och efterföljas noggrant.

Monteringsanvisningarna är beståndsdelar av levererad maskin och måste förvaras tillgängligt.

Om monterings- och bruksanvisningarna ej efterföljs upphör garantin att gälla.

## Symboler

I denna beskrivning används följande symboler och hänvisningstecken. Dessa viktiga instruktioner gäller personskydd och teknisk driftsäkerhet.



„Säkerhetshänvisning“ kännetecknar hänvisningar som måste efterföljas exakt för att förhindra risker och skador som kan uppstå på människor och maskiner.



**Fara genom elektrisk spänning på elektriska komponenter!**

Vidrör aldrig elektriska komponenter och kontakter när maskinen är i drift! Det består fara för elektriska stötar med hälsofarliga följder eller död.



„Hänvisning“ påpekar tekniska anvisningar som måste följas för att förhindra skador och störningar på maskinen.

Ytterliga hänvisningar finns på maskinen i form av etiketter.

Dessa måste efterföljas på samma sätt.

## Säkerhetsanvisningar



För maskinens montering, drifttagning, underhåll och drift måste kvalificerad och instruerad personal sättas in.

Arbeten på den elektriska anläggningen får enbart genomföras av elektrisk fackpersonal.



För elektriska installationsarbeten är föreskrifterna enligt VDE och det lokala elbolaget avgörande.

Maskinen får enbart drivas inom det effektområdet som finns angivet i Fa. Wolfs tekniska dokumentationer.

Maskinens påtänkta användning innehåller uteslutande de i Fa. Wolfs tekniska dokumentationer nämnda föreskrifter.

Maskinen får bara användas i tekniskt oklanderligt skick. Störningar och skador som evtl. minskar säkerheten eller stör maskinens funktioner måste genast åtgärdas.

Skadade komponenter får enbart bytas ut mot original WOLF-reservdelar.

### Normer, föreskrifter

<b>94/9 EG</b>	EG-Atex-direktiv för utrustning och säkerhetssystem som är avsedda för användning i explosionsfarliga miljöer
<b>DIN 13463 Del 1</b>	Ej elektrisk utrustning för användning i explosionsfarliga miljöer Basis och krav
<b>DIN 13463 Del 5</b>	Ej elektrisk utrustning för användning i explosionsfarliga miljöer Skydd genom säker konstruktion
<b>DIN EN 1127 Del 1</b>	Miljöer med risk för explosion - explosionskydd Basis och metod
<b>VDMA 24169 Del 1</b>	Byggnadsskyddsåtgärder för fläktar Direktiv för fläktar för borttransport av luftföroreningar som innehåller brännbara gaser, ångor eller dimmor

### Tillämpningsområde

Kompletterande föreskrifter för klimataggregat KG / KGW som ATEX-modell för ex-miljöer.

### Maskinens allmänna beskrivning och konstruktion

Wolf-klimataggregat KG / KGW som ATEX-modell består av enskilda funktionsenheter som t.ex. filter, uppvärmning, kylning, ljuddämpare och fläkt som, ihopbyggt enligt motsvarande konfiguration, bildar en komplett frånlufts- eller tilluftsdel, del av klimataggregat eller kombinerad till-och-frånluftsapparat. Kompletta klimataggregat med tillägsfunktion befuktning levereras ej som ATEX-modell.

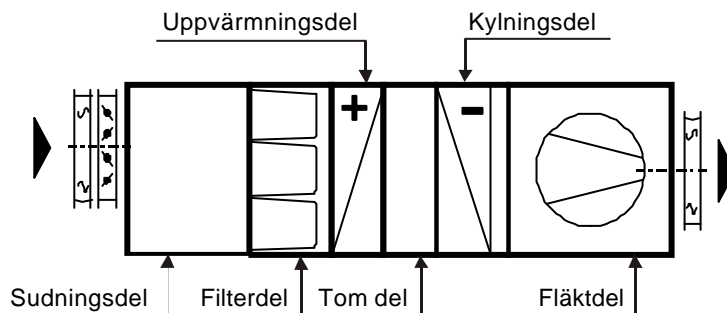
Dessa maskiner är koncepterade för användning inomhus (KG modell) eller som väderbeständig maskin för användning utomhus (KGW modell).

De enskilda funktionsenheternas hölje består av en bärande profilverk konstruktion som är svetsad och förzinkad och av en demonterbar täckning på sidan.

Denna täckning består av en inre och yttre förzinkad täckplåt och en mellanliggande ej brännbar A1-isolering.

Funktionsenheter som måste vara tillgängliga för underhåll, t.ex. filter- eller fläktdel, har en egen servicedörr.

### Exempel: Del av klimataggregat



## Användning enligt föreskrift



Wolf-klimataggregat KG/KGW som ATEX-modell får enbart användas i de på typskylten nämnda explosionsfarliga miljöerna:

**Explosionsskyddszon:** 2  
**Utrustningsgrupp:** II  
**Utrustningskategori:** 3G/D  
**Temperaturklass:** T1, T2, T3, T4 (ej T5, T6)  
**Explosionsgrupp:** IIA och IIB (ej IIC)

**Explosionsskyddszon:** 1  
**Utrustningsgrupp:** II  
**Utrustningskategori:** 2G  
**Temperaturklass:** T1, T2, T3, T4 (ej T5, T6)  
**Explosionsgrupp:** IIA och IIB (ej IIC)

Maskinerna är enbart avsedda för befordran av luft eller explosionsfarliga flyktiga miljöer.

**Det är ej tillåtet att befordra fast material med maskinen.**

Ombyggnad eller ej föreskriftsenlig användning av maskinen är ej tillåten. För skador som härvid uppstår övertas inget ansvar.

## Föreskrifter för säker användning

Observera

Montering, drifttagning, elektroinstallation, underhåll och reparationer får enbart genomföras av tillräckligt kvalificerad fackpersonal.

Maximalt tillåten ytttemperatur på alla komponenter, värmeregistrets maximala ingångstemperatur:

Temperatur- klass	Tändnings- temperatur	Maximal tillåten ytttemperatur på alla komponenter, värmeregistrets maximala ingångstemperatur	
		Zon 2 (G) Zon 22 (D)	Zon 1 (G)
T 1	> 450 °C	450 °C	360 °C
T 2	> 300 °C	300 °C	240 °C
T 3	> 200 °C	200 °C	160 °C
T 4	> 135 °C	135 °C	108 °C
T 5	> 100 °C	100 °C	80 °C
T 6	> 85 °C	85 °C	68 °C

Max. yttertemperatur: -20° C till +40° C

Frilöpande fläktar får enbart drivas med en frekvensomvandlare om det finns en inbyggd motor med tändningsskyddstyp „Tryckfast kapsling Eexdell“.

Vid användning av frekvensomvandlare måste avskärmade kablar användas.

Skydds- och övervakningsenheter får ej omstarta självständigt.

Värmeväxlare får enbart drivas med pumpvarmvatten (PVV), drift med hett vatten via pump (PHW - Pumpenheißwasser) är ej tillåten.

Säkerställ tillräckligt frostskydd utöver vanliga åtgärder (t.ex. blanda Antifrogen N med pumpvarmvattnet, frostskyddsavkännare på returledning).

Vid maskinmodeller för ex-miljö 1 är ett ventilreglage nödvändigt, som förhindrar tillförsel när fläkten står still.

**Maskinens uppställande**

Vid uppställning av väderbeständiga maskiner på tak måste en åskskyddsanläggning för resp. maskin monteras av kunden.

**Drifthänvisningar**

Under drift får fläktens ytbeläggning inte skadas genom korrosion resp. kemiska angrepp, vattendnedbrytning eller andra angrepp genom luften som sugts in.

Maskinerna är ej lämpade för befordran av zinkkorrosiva medel.

Skadade komponenter måste bytas ut direkt eftersom ex-skyddet inte längre är säkerställt.

Under driften måste säkerställas att inga heta partiklar (t.ex. glödande gnistor) kan nå klimataggregatets uppställningsplats eftersom det därvid kan uppstå brand- och explosionsrisk.

**Underhåll**

Kontrollera maskinen på funktion, skador och föroreningar i regelbundna intervaller. Starka föroreningar på fläkt och inströmningsmunstycke (nedsmutsning) måste genast avlägsnas eftersom explosionsskyddet inte längre är säkerställt.

Underhåll av filter:

Rengör filtren regelbundet (byt ut). Av brandskyddstekniska skäl rekommenderas ett underhållsschema med korta inspektionsintervaller.

Använd enbart original Wolf reservdelar och beakta vederbörlig jordning av filtrena.

Vid remdrivna fläktar får enbart „elektriskt ledade kilremmar“ med motsvarande märkning användas.

**Elektrisk anslutning**

Höljets jordning enligt ATEX måste säkerställas vid montering efter anslutning av PVV-ledningarna.

(Avledningsresistans < 1 GO)



# EU – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Wolf GmbH  
Industriestraße 1  
D-84048 Mainburg



## för klimataggregat KG / KGW i explosionsskyddat utförande

Vi förklarar härmed att följande nämnda apparater motsvarar de tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokraven enligt EU-direktiv för apparater i explosionsskyddat utförande på grund av deras koncipering och byggnadstyp. Denna försäkran upphör att gälla om ändring genomföres på maskinen utan avstämning med oss.

**Apparaternas beteckning:** Klimataggregat

**Typbeteckning:** KG / KGW som ATEX-modell för ex-miljöer

<b>Tillåten ex-miljö:</b>	Explosionsskyddszon	2	Explosionsskyddszon	1
	Utrustningsgrupp	II	Utrustningsgrupp	II
	Utrustningskategori	3G/D	Utrustningskategori	2G
	Temperaturklass	T1, T2, T3, T4	Temperaturklass	T1, T2, T3, T4

**Relevanta EG-direktiv** EG-EX direktiv 94/9/EG (AtEX 95 resp. ATEX 100a)

**Använda, passande normer:** DIN EN 13463 Del 1 och Del 5  
DIN EN 1127 Del 1

Ej elektrisk utrustning för användning i explosionsfarliga miljöer  
Explosiva atmosfärer - explosionsskydd

**Använda, nationella normer:** VDMA 24169 Del 1

Byggnadsskyddsåtgärder på fläktar; direktiv för fläktar för borttransport av flyktiga miljöer som innehåller brännbara gaser, ångor eller dimmor

Mainburg, 2003 10 01

Dr. Fritz Hille  
Teknisk verkställande direktör

